



UNIVERSITY OF PERADENIYA
පේරාදෙණිය විශ්වවිද්‍යාලය
CENTRE FOR DISTANCE AND CONTINUING EDUCATION
දුරස්ථ හා අඛණ්ඩ අධ්‍යාපන කේන්ද්‍රය



GENERAL DEGREE EXAMINATION IN ARTS (EXTERNAL) – 2014 (August 2015)
ශාස්ත්‍රවේදී සාමාන්‍ය උපාධි පරීක්ෂණය (බාහිර) - 2014 (2015 අගෝස්තු)

Pali - I / පාලි - I : PLG - 1
(Prescribed Texts)

Answer **all** questions.

(The total number of questions in this paper is 05.)

All questions carry equal marks.

(Three Hours)

1. (a) Translate into English.

Tena kho pana samayena bhikkhū chamāya cīvaram pattharanti.
Cīvaram paṃsukitaṃ hoti. Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. "Anujānāmi,
bhikkhave, tiṇasanthāraka"nti. Tiṇasanthārako upacikāhi khajjati. Bhagavato
etamatthaṃ ārocesuṃ. "Anujānāmi, bhikkhave, cīvaravaṃsaṃ
cīvararajju"nti. Majjhena laggenti. Rajanaṃ ubhato galati. Bhagavato
etamatthaṃ ārocesuṃ. "Anujānāmi, bhikkhave, kaṇṇe bandhitu"nti.
Kaṇṇo jīrati. Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. "Anujānāmi, bhikkhave,
kaṇṇasuttaka"nti. Rajanaṃ ekato galati. Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.
"Anujānāmi, bhikkhave, samparivattakaṃ samparivattakaṃ rajetuṃ, na ca
acchinne theve pakkamitu"nti.

(Mahāvaggapāli - Cīvarakkhandhakaṃ)

(b) Discuss the mission of Buddhist disciplinary law (Khandaka vinaya)
deployed to maintain the monastic life of monks efficiently and
methodically.

PTO ...

2. (a) Translate into English.

Ime kho, vāsetṭha, pañca nīvaraṇā ariyassa vinaye āvaraṇātipi vuccanti, nīvaraṇātipi vuccanti, onāhanātipi vuccanti, pariyanāhanātipi vuccanti. Imehi kho, vāsetṭha, pañcahi nīvaraṇehi tevijjā brāhmaṇā āvuṭā nivuṭā ovuṭā onaddhā pariyanaddhā. Te vata, vāsetṭha, tevijjā brāhmaṇā ye dhammā brāhmaṇakārakā te dhamme pahāya vattamānā, ye dhammā abrahmaṇakārakā te dhamme samādāya vattamānā, pañcahi nīvaraṇehi āvuṭā nivuṭā ovuṭā onaddhā pariyanaddhā kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā brahmuṇo saḥavyūpagā bhavissanti'ti, netam ṭhānam vijjati.

(DN. Tevijjasuttam)

(b) Explain what justification there is for saying that the path presented by Brahmanic philosophy for union with Brahma is useless.

3. (a) Translate into English.

i. Purisassa hi jātassa - kuṭhārī jāyate mukhe,

Yāya chindati attānam - bālo dubbhāsitaṃ bhaṇam.

ii. Yo nindiyam pasamsati - tam vā nindati yo pasamsiyo,

Vicināti mukhena so kaliṃ - kalinā tena sukham na vindati.

iii. Appamatto ayam kali - yo akkhesu dhanaparājayo,

Sabbassāpi sahāpi attanā - ayameva mahantataro kali,

Yo sugatesu manam padosaye.

iv. "Sataṃ saḥassānam nirabbudānam - chattiṃsati pañca ca abbudāni,

Yamariyagarahī nirayam upeti - vācam manañca paṇidhāya pāpaka"nti.

(SN. Brahmasaüyuttam)

(b) Discuss how sometimes speech not only breaks social ethics but also becomes an unwholesome act leading to hell.

PTO ...

4. (a) Translate into English.

- i. Yo pubbe katakalyāṇo - pacchā pāpena hiṃsati,
Allapāṇihato poso - na so bhadrāni passatī 'ti.
- ii. Yo appaduṭṭhassa narassa dussati
Suddhassa posassa anaṅgaṇassa,
Tameva bālaṃ pacceṭi pāpaṃ
Sukhumo rajo paṭivātaṃva khitto'ti.
- iii. Nāhaṃ devena vā manussena vā
Issariyena vāhaṃ suppasayho,
Yakkhohamasmi paramiddhipatto
Dūraṅgamo vaṇṇabalūpapanno'ti.
- iv. Pāṇi te sabbaso vaṇṇo - pañcadhāro madhussavo,
Nānārasā paggharanti - maññehaṃ taṃ purindada'nti.
- v. Nāmhi devo na gandhabbo - nāpi sakko purindado,
Petam maṃ aṅkura jānāhi - roruvamhā idhāgata'nti.

(Pethavattupāli)

(b) "A special feature of Petavattupāli is the creation of stories that show (karmic) consequences corresponding to actions." Discuss.

5. (a) Translate into English.

Vinaye pana duppaṭipanno ananuññātasukhasamphassa attharaṇa pāvuraṇādiphassasāmaññato paṭikkhittesu upādinnaphassādīsu anavajjasāññī hoti. Vuttaṃ hetam – "tathāhaṃ bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāmi, yathā ye me antarāyikā dhammā antarāyikā vuttā bhagavatā, te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā"ti. Tato dussīlabhāvaṃ pāpuṇāti. Sutte duppaṭipanno - "cattāro me, bhikkhave, puggalā santo saṃvijjamaṇā"ti ādīsu adhippāyaṃ ajānanto duggahītaṃ gaṇhāti, yaṃ sandhāya vuttaṃ - "attanā duggahitena amhe ceva abbhācikkhati, attānaṅca khaṇati, bahuṅca apuññaṃ pasavatī'ti.

PTO ...

Tato micchādiṭṭhitam pāpuṇāti. Abhidhamme duppaṭipanno dhammacittam atidhāvanto acinteyyānipi cinteti. Tato cittakkhepaṃ pāpuṇāti, vuttaṃ hetam - "cattārimāni, bhikkhave, acinteyyāni, na cintetabbāni, yāni cinto ummādassa vighātassa bhāgī assā"ti. Evametesu duppaṭipanno yathākkamena imaṃ dussīlabhāva micchādiṭṭhitā cittakkhepabhedam vipattiṃ pāpuṇātī'ti.

(Sumaṅgalavilāsinī)

- (b) "One of the characteristics in the compilation of aṭṭhakathā is the presentation of various material as instances for the illustration of the Dhamma." Discuss this idea in relation the Sumaṅgalavilāsinī.

=====



UNIVERSITY OF PERADENIYA
පේරාදෙණිය විශ්වවිද්‍යාලය
CENTRE FOR DISTANCE AND CONTINUING EDUCATION
දුරස්ථ හා අඛණ්ඩ අධ්‍යාපන කේන්ද්‍රය



GENERAL DEGREE EXAMINATION IN ARTS (EXTERNAL) – 2014 (AUGUST 2015)
ශාස්ත්‍රවේදී සාමාන්‍ය උපාධි පරීක්ෂණය (බාහිර) - 2014 (2015 අගෝස්තු)

Pali - II / පාලි - II - PLG-2
(Unspecified Texts, Prose Composition and Pali Grammar)

Answer **all** questions in Part – I and
any **two** questions in Part – II.

(The total number of questions in this paper is 07.)

(Three Hours)

Part – I

1. Translate into English.

Atha kho, ānanda, ghaṭṭikāro ca kumbhakāro jotipālo ca māṇavo yena kassapo bhagavā arahamaṃ sammāsambuddho tenupasaṅkamimṣu; upasaṅkamtivā ghaṭṭikāro kumbhakāro kassapaṃ bhagavantamaṃ arahantamaṃ sammāsambuddhamaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Jotipālo pana māṇavo kassapena bhagavatā arahatā sammāsambuddhena saddhimṃ sammodi. Sammodanīyamaṃ kathamaṃ sāraṇīyamaṃ vītisāretvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinno kho, ānanda, ghaṭṭikāro kumbhakāro kassapaṃ bhagavantamaṃ arahantamaṃ sammāsambuddhamaṃ etadavoca – ‘ayamaṃ me, bhante, jotipālo māṇavo sahāyo piyasaṃhāyo. Imassa bhagavā dhammaṃ desetū’ti. Atha kho, ānanda, kassapo bhagavā arahamaṃ sammāsambuddho ghaṭṭikāraṇca kumbhakāraṃ jotipālaṇca māṇavaṃ dhammiyā kathāya sandassesī samādapesī samuttejesī sampahaṃsesī. Atha kho, ānanda, ghaṭṭikāro ca kumbhakāro jotipālo ca māṇavo kassapena bhagavatā arahatā sammāsambuddhena dhammiyā kathāya sandassitā samādapitā samuttejitā sampahaṃsitā kassapassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa bhāsitaṃ abhinanditvā anumoditvā uṭṭhāyāsanā kassapaṃ bhagavantamaṃ arahantamaṃ sammāsambuddhamaṃ abhivādetvā padakkhiṇamaṃ katvā pakkamimṣu.

PTO ...

2. Translate into English.

Atthāya vata me buddho, nadiṃ nerañjaraṃ agā;
Yassāhaṃ dhammaṃ sutvāna, micchādiṭṭhiṃ vivajjayiṃ.

Yajiṃ uccāvace yaññe, aggihuttaṃ juhiṃ ahaṃ;
Esā suddhī' ti maññanto, andhabhūto puthujjano.

Diṭṭhigahanapakkhando parāmāsena mohito;
Asuddhiṃ maññisaṃ suddhiṃ, andhabhūto aviddasu.

Micchādiṭṭhi pahīnā me, bhavā sabbe padālītā
Juhāmi dakkhiṇeyyaggiṃ, namassāmi tathāgataṃ.

Mohā sabbe pahīnā me, bhavataṇhā padālītā;
Vikkhīṇo jātiṣaṃsāro, natthi dāni punabbhavoti.

3. Translate into Pali.

When this was said, the wanderer Māgandiya said: "Magnificent, Master Gotama! Magnificent, Master Gotama! Master Gotama has made the Dhamma clear in many ways, as though he were turning upright what had been over turned, revealing what was hidden, showing the way to one who was lost, or holding up a lamp in the dark for those with eyesight to see forms.

I go to Master Gotama for refuge and to the Dhamma and to the Sangha of bhikkhus. It would be good if I were to receive the going forth under Master Gotama and receive the full admission."

"Māgandiya, one who formerly belonged to another sect and desire the going forth and the full admission in this Dhamma and Discipline lives on probation for four months. At the end of four months, if the bhikkhus are satisfied with him, they give him the going forth and the full admission to the bhikkhus." However I recognize individual differences in this matter."

PTO ...

Part – II

4. Explain with examples the different ways of forming of derivative nouns in the Pali language.
5. Explain with examples different usages of the kammadhāra (adjective) compound in Pali.
6. Conjugate the root √'Karu' in parassapada (active voice) and attanopada (middle voice) of the potential mood (pañcami).
7. Explain with examples **any two** of the following grammatical topics in Pali grammar.
 - i. *Niggahīta* (Nasal spirant)
 - ii. *Vyañjana sandhi* (Consonants Combination)
 - iii. Cases of verb conjugations
 - iv. *Bahubbīhi Samāsa* (Possessive Compound)
 - v. Declension of pronouns



GENERAL DEGREE EXAMINATION IN ARTS (EXTERNAL) – 2014 (AUGUST 2015)
ශාස්ත්‍රවේදී සාමාන්‍ය උපාධි පරීක්ෂණය (බාහිර) - 2014 (අගෝස්තු 2015)

PALI -III / පාලි -III - PLG 3
(History of Pali Literature & Buddhist Thought)

Answer **five questions** only
selecting at least **two questions** from each Part.
(This paper contains 10 questions)

(Three Hours)

Part - I

1. Explain the pre-arrangement to First Buddhist Council with references to the Pali Literature.
2. Critically analyze the Theravāda view of the origin of the Abhidhamma.
3. Examine the origin and development of Sri Lankan Pali Vamsakathā Literature.
4. Elucidate the value of the Pāli Commentaries as sources for the study of Theravāda Buddhism.
5. Discuss the origin and development of The Pāli Commentarial Literature.

PTO ...

Part - II

- 6 Examine the sectarian viewpoints on the concept of Arahant during the later times.
- 7 Explain the distinctive features of the "Dharma" concept in the Sarvāstivāda.
- 8 Assess the services rendered by the teachers of Mādyamika tradition with regard to the origin and development of that tradition.
9. Discuss the development of the concept of Vijñāna (consciousness) and its functions.
10. Examine the origin and development of the concept of Atomism.

=====